



阿灵顿镇

规划与 社区发展部

TOWN HALL, 730 MASSACHUSETTS AVENUE
ARLINGTON, MASSACHUSETTS 02476
电话 781-316-3090

阿灵顿应急租户援助计划 预申请指南

阿灵顿应急租户援助计划

规划与社区发展部 (Department of Planning and Community Development) 正在执行一项应急租金援助计划, 该计划对象是收入低于该地区收入中位数 50% 且因 COVID-19 疫情和经济危机而无法支付租金的阿灵顿家庭。该计划由社区发展整体拨款 (Community Development Block Grant, CDBG-CV) 资金提供 \$400,000 的资助。本指南将帮助您填写此预申请表, 并更好地了解获得援助的流程。最后, 我们提供了一些常见问题解答 (FAQ)。

要获得租金援助的资格, 您必须符合以下标准:

- 您必须是阿灵顿居民且租房居住。
- 您的家庭必须是低收入家庭。请参阅下面的收入限额, 以及有关如何计算收入的常见问题解答。
- 您必须因 COVID-19 疫情和经济危机而无法支付租金。

填写预申请表的符合条件的家庭将参加抽签。在抽签中被选中的符合条件的家庭每月将获得不超过 \$2,000 的援助, 用于向房东支付租金, 为期不超过三个月。

根据美国住房和城市发展部 (U.S. Department of Housing and Urban Development) 基于 2019 日历年的判定, “低收入”是指收入不超过该地区收入中位数的 50%。收入限额基于您家中居住的人数 (包括任何室友、孩子以及和您住在一起的直系亲属或大家庭成员)。

家庭人数	1 人	2 人	3 人	4 人	5 人	6 人	7 人	8 人
最高收入	\$41,500	\$47,400	\$53,350	\$59,250	\$64,000	\$68,750	\$73,500	\$78,250

如果您被抽签选中, 本镇将通过电子邮件与您联系, 并邀请您与我们的管理人员一起填写一份完整的申请, 包括备份文件。未在预申请中提供准确的信息可能会导致您退出此计划。未能及时回复管理人员可能会导致将您的援助给予他人。

如果您想参加抽签, 请在 2020 年 6 月 29 日晚上 11:59 之前填写预申请表。抽签将于 2020 年 7 月 6 日进行。您可以在此处查看该表: www.surveymonkey.com/r/COVID19TenantRelief

常见问题解答 (FAQ)

如果您需要帮助来填写本表格，您可以拨打 781-316-3090 或发送电子邮件至 covidrelief@town.arlington.ma.us。请提供您的姓名、地址和电话号码。如果您不会说英语，请说明您使用的语言，我们将为您提供口译服务。

1. 谁有资格参加阿灵顿应急租户援助计划？我将获得什么类型的援助？

因 COVID-19 疫情和经济危机而无法支付租金的阿灵顿低收入租户家庭有资格申请。例如有孩子的家庭、老人、独居的人、和室友住在一起的人。在抽签中被选中的符合条件的家庭每月将通过阿灵顿应急租户援助计划获得不超过 \$2,000 的援助，用于向房东支付租金，为期不超过三个月。

如果您的收入不符合阿灵顿应急租户援助计划的条件，阿灵顿 COVID-19 救济金可能会帮助您支付租金。有关阿灵顿 COVID-19 救济金的更多信息，请访问 www.ahhsc.org。

2. 阿灵顿应急租户援助计划的抽签如何进行？

本镇将使用预申请来确定哪些家庭有资格参加此计划。符合条件的家庭将被分配一个号码并参加抽签。在预申请窗口关闭后，本镇将进行抽签，以确定邀请居民申请的顺序。本镇将公布结果（不包含任何个人信息以保护隐私），并将通过电子邮件与被选中的申请人联系。如果您被选中，我们的管理人员也会与您联系，并邀请您提交完整的申请。

3. 如果我被选中，我需要做什么？我需要提供什么文件？

如果您被选中，将需要向本镇的管理人员提交文件，以验证您的资格并帮助我们为您提供租金援助。尽管您的实际情况可能有所不同，但将要求家庭提供其出租/租赁协议的副本、房东信息以及家庭收入证明（请参阅问题 8）。我们还将需要您房东的信息，以便我们向他们付款。可能会要求某些家庭提供其他文件。我们绝不会询问您的公民身份或任何移民文件。

本镇会努力保护您的隐私，并且仅在管理此计划需要时与我们的管理人员共享您的信息。如果您被选中并获得批准，您的申请可能会受到本镇和 HUD 的监控，以满足 CDBG 计划的要求。您的信息不会在本镇、HUD 或我们负责该计划的管理人员之外共享。

4. 我多久能获得援助？援助适用于哪个月？

抽签结束后，我们将把被选中的申请转给我们的管理人员。选定的申请人将与管理人员一起填写完整的申请，包括备份文件。管理人员将帮助回答您的任何问题，并在申请填写完成后审查您的申请。如果工作人员批准您的申请，他们会将其提交给本镇进行最终批准并付款。我们计划在进行抽签后的 30 天内向房东付款，但时间表取决于完成完整申请的速度。

这项援助每月最多可支付 \$2,000，为期不超过三个月，但我们通常不指定该援助适用的月份。如果您对如何使用援助有疑问，您应该和您的房东谈谈。

5. 我可以从阿灵顿应急租户援助计划获得的援助是否有上限？

您可获得每月最多 \$2,000 的租金援助，为期不超过三个月，总计不超过 \$6,000。

6. 如果我未在阿灵顿应急租户援助计划抽签中被选中，我该怎么办？

如果您未在抽签中被选中，您可能仍有资格参加以后的抽签。如果 CDBG 资金或其他本地来源为收入符合条件的家庭的租金援助提供额外的专用资金，可能会举行第二次抽签。

可能还有其他计划可以为您提供帮助，包括阿灵顿住房公司 (Housing Corporation of Arlington) 的防止无家可归计划 (Homelessness Prevention Program)。有关防止无家可归计划的更多信息，请参见：<https://www.housingcorporation.org/homelessness-prevention/>。

7. 如果我因残疾、无法访问互联网，语言障碍或其他原因而无法在线填写此表，该怎么办？

如果您需要帮助来填写本表格，您可以拨打 781-316-3090 或发送电子邮件至 covidrelief@town.arlington.ma.us。请提供您的姓名、地址和电话号码。如果您不会说英语，请说明您使用的语言，我们会为您提供口译服务。

8. 如何计算我的 2019 年家庭总收入？

您的 2019 年家庭总收入是家庭中每个成年人在 2019 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日期间赚取的税前总收入。您未满 18 岁的家庭成员所获得的收入不计在内。

您可以查看 2019 年的税款，W-2 或其他表格以确定您的总收入。您也可以根据工资单或类似文件估算收入。在您的计算中包括所有收入来源，例如小费、失业金、社会保障金、退休金或投资。

9. 如何计算我的家庭人数？

您的家庭人数是指与您一起居住在您的公寓/单元中的人数。包括任何室友、父母、兄弟姐妹、孩子、堂兄弟姐妹或其他家庭成员，任何朋友以及与您生活在一起的任何人。如果您家中有人在多个地方居住，如果他们在您家中居住的时间超过 50%，则应将其计算在内。

10. 我如何知道自己是否有资格领取失业救济金？

如果您最近失业或收入减少，则可能有资格领取失业救济金。访问 <https://www.mass.gov/info-details/massachusetts-covid-19-unemployment-information> 了解更多信息。请注意，由于 COVID-19，马萨诸塞州扩大了失业保险计划，因此有更多的人符合资格。您获得失业救济金的资格不会影响您的资格。

11. 为什么您需要知道自己是否住在公共住房中或获得第八章联邦房屋补助券 (Section 8)？

住在公共住房中或获得第八章联邦房屋补助券 (Section 8) 不会影响您的资格。在处理您的申请时，我们可能需要不同的租金证明文件。如果您住在公共住房中或获得第八章联邦房屋补助券 (Section 8)，并且已遭受收入损失，则应考虑向房东或补助券赞助商要一份收入的重新证明。这样可以减少您负责支付的租金。

12. 如果我因未付租金而被驱逐该怎么办？

在公共卫生紧急状态解除之前，全州暂停驱逐。如果您因未付租金而被驱逐，则应致电 617-603-1807 联系大波士顿法律服务部 (Greater Boston Legal Services)，或立即联系律师。

13. 如果我无家可归，我该怎么办？

如果您无家可归，请联系[萨默维尔无家可归者联盟 \(Somerville Homeless Coalition\)](#)，该联盟为无家可归和接近无家可归的家庭和个人提供一系列服务。您可以拨打 617-623-6111 联系萨默维尔无家可归者联盟。

14. 如果我是移民，我是否有资格？此援助是否包含在公共负担规则中？

我们不收集有关移民身份的信息。移民身份不会影响本计划的资格。通过阿灵顿应急租户援助计划提供的援助类型不包括在公共负担的考量范围内。

15. 你们为什么要询问我的种族和民族？

我们收集这些信息仅出于数据收集的目的。您的种族和民族不会影响您获得租金援助的资格或在抽签中被选中的机率。我们使用汇总数据来确保我们社区中的每个人都能了解我们的计划。

16. 除了租金以外，是否有其他援助来支付因 COVID-19 疫情而难以支付的其他家庭开支？

虽然阿灵顿应急租户援助计划无法支付其他家庭开支，但阿灵顿 COVID-19 救济金可以为因 COVID-19 危机而承受经济负担的个人和家庭提供资金，以支付此类开支。由卫生和公众服务部 (Health and Human Services Department) 管理的阿灵顿 Covid-19 救济金，将向难以满足基本需求的阿灵顿社区成员提供应急援助，例如房租/抵押贷款、公用事业、儿童保育、互联网连接（针对有学龄儿童的家庭）、药物、交通和其他必需品。COVID-19 救济金提供的援助不仅限于低收入家庭；但是，将优先考虑那些在经济上最容易受到危机影响的人。有关 COVID-19 救济金的更多信息，请访问：www.ahhsc.org。

17. 以后是否还会有更多资金？我是否有资格参加将来的计划？

在第一轮援助之后，目前没有任何资金可用于资助该计划。如果资金到位并且该计划再次启动，本镇保留更改资格标准、援助金额以及该计划其他方面的权利。



阿灵顿镇

规划与
社区发展部

TOWN HALL, 730 MASSACHUSETTS AVENUE
ARLINGTON, MASSACHUSETTS 02476

电话 781-316-3090

阿灵顿应急租户援助计划 网上预申请表

应急租户援助计划

规划与社区发展部 (Department of Planning and Community Development) 正在执行一项应急租户援助计划。符合条件的阿灵顿居民可以使用此预申请表申请租金援助。将向受 COVID-19 影响的阿灵顿低收入租户家庭提供租金援助，这些家庭符合特定的资格标准，并通过抽签方式选出。在抽签中被选中的符合条件的家庭每月将获得不超过 \$2,000 的援助，用于向房东支付租金，为期不超过三个月。

根据美国住房和城市发展部 (U.S. Department of Housing and Urban Development) 基于 2019 日历年的判定，符合条件的家庭是指收入不超过该地区收入中位数 50% 的家庭。收入限额取决于您家庭中的人数（包括室友和孩子）：

- 1 人家庭为 \$41,500。
- 2 人家庭为 \$47,400。
- 3 人家庭为 \$53,350。
- 4 人家庭为 \$59,250。
- 5 人家庭为 \$64,000。
- 6 人家庭为 \$68,750。
- 7 人家庭为 \$73,500。
- 8 人家庭为 \$78,250。

该预申请表将确定您是否有资格参加抽签。如果您被选中，我们将邀请您填写一份完整的申请表并提供备份文件。未在预申请中提供准确的信息可能会导致您退出此计划。

如果您想参加抽签，请在 2020 年 6 月 29 日晚上 11:59 之前填写以下预申请表。抽签将于 2020 年 7 月 6 日进行。如果您被选中，我们将与您联系，并邀请您填写一份完整的申请表并提供备份文件。

1. 姓名* _____
2. 电话号码* _____
3. 邮箱* *请使用经常查看的私人邮箱地址。我们将主要通过电子邮件与您联系。如果您没有邮箱地址，请致电 781-316-3090，并留下您的全名、地址和电话号码，我们将尽最大努力为您提供帮助。*

4. 主要住址*
- 地址第 1 行 _____
- 地址第 2 行 _____
- 城市、州、邮编 _____
5. 您的家庭在 2019 年是低收入家庭吗？* 包括住在家里的每一个人，包括年幼的孩子、室友以及与您同住的朋友和家人。包括来自收益、工资、小费、投资、奖金、退休金、社会保障金、失业金的收入以及 18 岁或以上的所有家庭成员的任何其他收入来源。
- ☐ 是的，我属于 1 人家庭，且家庭收入不足 \$41,500。
- ☐ 是的，我属于 2 人家庭，且家庭收入不足 \$47,400。
- ☐ 是的，我属于 3 人家庭，且家庭收入不足 \$53,350。
- ☐ 是的，我属于 4 人家庭，且家庭收入不足 \$59,250。
- ☐ 是的，我属于 5 人家庭，且家庭收入不足 \$64,000。
- ☐ 是的，我属于 6 人家庭，且家庭收入不足 \$68,750。
- ☐ 是的，我属于 7 人家庭，且家庭收入不足 \$73,500。
- ☐ 是的，我属于 8 人家庭，且家庭收入不足 \$78,250。
- ☐ 不是，我的家庭不是低收入家庭。
6. 由于 COVID-19 疫情和由此引发的经济危机，您的租金支付能力是否受到负面影响？*
- ☐ 是。
- ☐ 否。
7. 您家庭的每月租金是多少？* 如果您与他人分摊租金，此金额是每月为您的房子支付的租金总额。
- _____
8. 您单元的卧室数量？*
- ☐ 单间公寓/小型公寓
- ☐ 1 间卧室
- ☐ 2 间卧室
- ☐ 3 间卧室
- ☐ 4 间卧室
- ☐ 5 间卧室
- ☐ 6 间卧室
- ☐ 7 间卧室
- ☐ 8 间以上卧室
9. 自 2020 年 3 月 1 日起，您家中的任何人是否有获得失业援助或有资格获得失业援助？* 访问 <https://www.mass.gov/unemployment-insurance-ui-online>，以详细了解马萨诸塞州的失业救济金。
- ☐ 是。
- ☐ 否。
- ☐ 我不知道。

10. 您是否住在公共住房中或获得第八章联邦房屋补助券 (Section 8)？* 如果您获得其他类型的住房援助，但不住在公共住房中或没有获得第八章联邦房屋补助券 (Section 8)，则回答“否”。

- ☐ 是。
- ☐ 否。

收集以下问题仅出于数据收集的目的。它们不会影响您获得援助的资格，也不会影响您在阿灵顿应急租户援助抽签中被选中的机会。

11. 以下哪项描述了您的种族？（勾选所有适用项。） *

- ☐ 白人
- ☐ 黑人或非裔美国人
- ☐ 亚洲人
- ☐ 美洲印第安人或阿拉斯加原住民
- ☐ 夏威夷原住民或其他太平洋岛民
- ☐ 其他： _____

12. 您是否是西班牙裔或拉丁裔？*

- ☐ 是。
- ☐ 否。

13. 您首选的语言是什么？

- ☐ 英语
- ☐ 中文
- ☐ 日语
- ☐ 西班牙语
- ☐ 法语
- ☐ 其他： _____

我，即上述个人，尽我所知所能，谨声明以上所述均属真实、正确及准确，并愿承担伪证罪的痛苦和惩罚。我确认并接受，提交此申请并不能保证我能参加阿灵顿应急租户援助计划抽签，也不能保证我从阿灵顿应急租户援助计划获得资金。

签名： _____

关于 CDBG-CV 资金的说明：

阿灵顿应急租户援助计划由阿灵顿镇社区发展整体拨款 (Community Development Block Grant, CDBG-CV) 计划提供 \$400,000 的资金，该计划由阿灵顿镇规划与社区发展部管理，并由美国住房与城市发展部 (HUD) 资助。已批准申请的资金取决于向本镇发放资金的情况。本镇雇员没有资格参加此计划。

阿灵顿镇会努力保护您的隐私，并且仅在管理此计划需要时与我们的承包商共享您的信息。如果您被选中并获得批准，您的申请可能会受到本镇和 HUD 的监控，以满足 CDBG 计划的要求。您的信息不会在本镇、HUD 或我们负责该计划的承包商之外共享。